



“Eco-TIRAS”
International
Association of River
Keepers

Asociația
Internațională
a Păstrătorilor Rîului
”Eco-TIRAS”

Str. Teatrala 11A, Chișinău, MD-2012, Moldova

Tel. /Fax: (+373-22) 225615, 550953

Codul fiscal: 1012620005971

E-mail: ecotiras@mtc.md; www.eco-tiras.org

18.02.2017

La No. 07/952 din 03.10.2016

Directorului Serviciului
Hidrometeorologic de Stat,
Dlui Mihail Roibu

Stimate Dle Director,

Avem două întrebări relate la resursele de apă.

1. În scrisoare noastră din 25.07.2016 (copie este atașată) noi a rugat datele privind observațiile și analizele calității apei în râul Bălțata. În răspunsul Dră (scrisoarea 03/737 din 01.08.2016) ați dat răspunsul că nu aveți dreptul oferirii datelor, deoarece ele sunt colectate în cadrul unui proiect, și nu a reacționat la rugămintea noastră se face o referință la un proiect concret (scrisoarea ET din 08.08.2016, copia atașată). În acest context repetăm o rugămintea – conform scrisoarea noastre din 25.07.2016 și răspunsului Dră din 01.08.2016 – rugăm în mod repetat metainformație privind denumirea proiectului, care ați menționat în scrisoare și numele și coordonatele proiectanților sau accesul la date.

2. Actualmente conform poruncii Ministerului Mediului noi elaborăm o Metodologie privind managementului râurilor mici pentru APL, care va fi aprobat în acest an la nivelul Ministerului. Este evident, că fiind monopolistul conform legislației naționale la datele hidrometeorologice, Serviciului Hidrometeorologic de Stat are în posesia datele istorice privind hidrologia și calitatea apei râurilor mici, care vor fi necesare APL pentru elaborarea planurilor de management pentru subbazine râurilor mici și mijlociu. Noi ne trebuie se reflectăm acest aspect în Metodologie făcând referință la Serviciului Hidrometeorologic de Stat ca sursa. În acest context, rugăm explicarea pentru includere în Metodologie, cum APL pot aplica către Serviciul Dră pentru date și dacă există unele condiții speciale pentru asigurarea prezentării informației istorice hidrologice și hidrochimice existente pentru toată perioada observațiilor cu scopul elaborării planurilor subbazinale de management al râurilor mici.

Vă mulțumim mult pentru cooperare.

Cu profund respect,

Ilia Trombițki
Director executiv;

Anexa 3 pag.

Eco-TIRAS Letter Header

2/18/2017

At No. 07/952 of 03.10.2016

Director of the Service
State Hydrometeorological,
Mr. Mihail Roibu

Dear Director,

We have two questions about water resources.

1. In our letter of 25.07.2016 (copy is attached) we requested the data regarding the observations and analyzes of the water quality in the Bălțata river. In the answer Miss (letter 03/737 of 01.08.2016) you gave the answer that you do not have the right to provide data because they are collected in a project, and did not react to our request a reference is made to a concrete project (letter ET from 08.08.2016, attached copy). In this context we repeat a request - according to our letter of 25.07.2016 and the answer of Ms. from 01.08.2016 - we repeatedly ask metainformation regarding the name of the project, which you mentioned in the letter and the names and contact details of the designers or access to data.

2. Currently, according to the order of the Ministry of Environment, we are elaborating a Methodology regarding the management of small rivers for Local Public Authorities (LPA), which will be approved this year at the level of the Ministry. It is obvious that being the monopolist according to the national legislation on hydrometeorological data, the State Hydrometeorological Service has in its possession historical data on hydrology and water quality of small rivers, which will be necessary LPA for developing management plans for small and medium river basins. We must reflect this aspect in the Methodology by referring to the State Hydrometeorological Service as the source. In this context, please explain for inclusion in the Methodology, how LPAs can apply to the Ms. Data Service and whether there are any special conditions for ensuring the presentation of existing hydrological and hydrochemical historical information for the entire observation period in order to develop subbasin plans for small river management.

Thank you very much for your cooperation.

With deep respect,

Ilia Trombitsky
Executive Director;


Annex 3 pag. (copies of previous letters and answers)